

2011/100

Der Druckfüller füllt das Treibmittel in einem Arbeitsgang rasch und präzise in verschlossene Aerosolbehälter ab. Die hohe Füllgenauigkeit erlaubt auch das Füllen kleiner Volumen. Die Maschine ist mit einem Füllkopf und einem Einsatzset ausgestattet. Weitere Einsatzsets sind lieferbar.

The pressure filler fills the propellant into closed aerosol containers quickly and precisely in one work cycle. The high filling accuracy also allows smaller volumes to be filled. The machine is fitted with a filling head and an adapter set. Other adapter sets are available.

La remplisseuse de propulseur remplit de gaz propulseur dans des récipients aérosols fermés de manière rapide et précise en une étape. La précision élevée de remplissage permet également le remplissage de petits volumes. La machine est équipée d'une tête de remplissage et d'un set de remplissage. D'autres sets de remplissage sont disponibles.

La llenadora de gas propulsor llena el gas en un paso de trabajo rápida y exactamente en diversos envases cerrados de aerosol. La altura exacta del llenado permite también llenar en envases de menor volumen. La máquina está equipada con un cabezal de llenado y un juego de inyección. También se suministran otros juegos de inyección.

Druckfüller Propellant Filler Remplisseuse de propulseur Llenadora de gas propulsor



Technische Daten

Technical data

Données techniques

Datos técnicos

Leistung

Bis 500 - 700 Behälter pro Stunde

Die effektive Leistung hängt von der Treibmittelmenge und vom Ventiltyp ab.

Capacity

Up to 500 - 700 containers per hour

The effective capacity depends on the propellant quantity and the valve type.

Capacité

Jusqu'à 500 - 700 récipients par heure

La capacité effective dépend de la quantité de propulseur ainsi que du type de valve.

Capacidad

Hasta 500 - 700 envases por hora

El rendimiento efectivo depende de las cantidades del gas propulsor, así como del tipo de válvula.

AnwendungsbereichBehälterhöhe 30 - 330 mm
Behälterdurchmesser 22 - 66 mm**Application**Height of container 30 - 330 mm
Diameter of container 22 - 66 mm**Application**Hauteur du récipient 30 - 330 mm
Diamètre du récipient 22 - 66 mm**Aplicación**Altura del envase 30 - 330 mm
Diámetro del envase 22 - 66 mm**Lieferbare Dosierzylinder**

- Standardausführung:
bis 200 ml oder 300 ml
- Spezialausführung:
bis 5 ml, 20 ml oder 400 ml
- Für komprimierte Gase:
bis 300 ml

Available dosing cylinders

- Standard execution:
up to 200 ml or 300ml
- Special execution:
up to 5 ml, 20 ml or 400 ml
- For compressed gases:
up to 300 ml

Cylindres doseurs livrables

- Exécution standard:
jusqu'à 200 ml ou 300 ml
- Exécution spéciale:
jusqu'à 5 ml, 20 ml ou 400 ml
- Pour gaz comprimés:
jusqu'à 300 ml

Cilindros dosificador

- Ejecución estándar:
hasta 200 ml o 300 ml
- Ejecución especial:
hasta 5 ml, 20 ml o 400 ml
- Para gases comprimidos:
hasta 300 ml

Arbeitsweise

Die Maschine arbeitet pneumatisch und wird mit der Zweihandauslösung gestartet.
Der Druckfüller füllt das flüssige Treibmittel durch den Standardfüllkopf und das Einsatzset in den verschlossenen Aerosolbehälter. Die Füllmenge ist stufenlos einstellbar und kann an der Volumenanzeige in ml abgelesen werden. Nach dem Arbeitsvorgang kehrt die Maschine automatisch in die Ausgangsposition zurück. Wenn sich kein Behälter in der Abfüllposition befindet, verhindert der mechanisch geschlossene Füllkopf das Ausströmen des Treibmittels.
Werden mit dem Druckfüller auch komprimierte lösliche Gase (z.B. N₂, CO₂) und Flüssiggase gefüllt, muss anstelle des Standardfüllkopfes der Servofüllkopf mit entsprechendem Einsatzset verwendet werden.
Werden brennbare Gase gefüllt, muss die Maschine in einem Ex-Raum aufgestellt werden, welcher den örtlichen Vorschriften entspricht.
Die Einsatzsets beider Füllköpfe sind für handelsübliche Ventile (1", 18 oder 20 mm) lieferbar. Auf Anfrage werden auch Einsatzsets für spezielle Ventile hergestellt.
Der Fülldruck ist separat einstellbar und kann an die zu verarbeitenden Ventile angepasst werden.

Function

The machine works pneumatically and is started with two-hand triggering. The pressure filler fills the propellant through the filling head and the adapter set in the closed aerosol container. The filling quantity is continuously adjustable and can be read off in ml on the volume display. After the work process, the machine automatically returns to the starting position. If there is no container in the filling position, the mechanically closed filling head prevents the propellant from flowing out.
If compressed soluble gases (e.g. N₂, CO₂) and liquid gases are also filled with the pressure filler, the servo filling head with the corresponding adapter set must be used instead of the standard filling head.
If flammable gases are filled the machine must be installed in an explosion proof room which corresponds to the local regulations.
The adapter sets of both filling heads are available for standard valves (1", 18 or 20 mm). Adapter sets for special valves are also available on request.
The filling pressure is separately adjustable and can be adapted to the valves being worked with.

Fonctionnement

La machine fonctionne pneumatiquement et est mise en marche par une commande bimanuelle. La remplisseuse de propulseur injecte le gaz propulseur à travers la tête de remplissage et le set de remplissage dans le récipient aérosol fermé. La quantité à remplir est réglable en continu et peut être lue en ml à l'affichage de volume. Après le processus de travail, la machine revient automatiquement à la position de départ. Si aucun récipient ne se trouve en position de remplissage, la tête de remplissage fermée mécaniquement empêche le gaz propulseur. Si la remplisseuse de propulseur est également utilisée pour le remplissage de gaz comprimés solubles (p.ex. N₂, CO₂) et de gaz liquéfiés, on doit utiliser la tête de remplissage servo mécanique avec le set de remplissage correspondant au lieu de la tête de remplissage standard. Si la machine est utilisée pour des gaz propulseur inflammable, elle doit être installée dans une salle antidéflagrante qui correspond aux directives locales. Les sets de remplissage des deux têtes de remplissage sont disponibles pour les valves habituelles du commerce (1", 18 ou 20 mm). Sur demande, nous fabriquons également des sets de remplissage pour valves spéciales. La pression de remplissage est réglable séparément et peut être adaptée aux valves à utiliser.

Funcionamiento

La máquina trabaja neumáticamente y se arranca con el accionamiento a dos manos. La llenadora de gas propulsor llena el gas propulsor a través del cabezal de llenado y el juego de inyección en el envase de aerosol cerrado. La cantidad de llenado es ajustable continuamente y puede leerse en ml en la indicación de volumen. Una vez realizado el proceso de trabajo, la máquina retorna automáticamente a la posición inicial. Si en la posición de llenado no hay ningún envase presente, el cabezal de llenado cerrado mecánicamente impide la salida del gas propulsor. Si con la llenadora de propulsor se llenan también gases solubles comprimidos (p.ej. N₂, CO₂) y gases líquidos, deberá utilizarse el servo-cabezal con el respectivo juego de inyección, en vez del cabezal de llenado estándar. En caso que se usa gases inflamables, se debe poner la máquina en una zona anti-explosiva según las leyes y regulaciones locales. Los juegos de inyección de ambos cabezales de llenado se suministran para válvulas usuales en el comercio (1", 18 ó 20 mm). Sobre demanda se fabrican también juegos de inyección para válvulas especiales. La presión de llenado se ajusta separada y puede adaptarse a las válvulas a procesar.

Ausführung

Die Maschine ist aus hochwertigen Materialien gefertigt. Alle nicht rostfreien Teile sind veredelt und korrosionsbeständig. Die zusätzlich hartverchromte Bohrung des Dosierzylinders und die hohe Verschleißfestigkeit der verwendeten Variseal Manschetten garantieren präzise Füllmengen und eine lange Lebensdauer der Maschine. Die beweglichen Maschinenteile werden mit der angebauten Druckluft-Wartungseinheit geschützt und automatisch geschmiert.

Execution

The machine is made of high-quality materials. All non-stainless parts are refined and resistant to corrosion. The hole of the metering cylinder, which is additionally hard chrome plated, and the high resistance to wear of the Variseal gaskets used, guarantee precise filling quantities and a long service life of the machine. The moving machine parts are protected with the attached compressed air service unit and are automatically lubricated.

Exécution

La machine est fabriquée dans des matériaux de haute qualité. Toutes les pièces en matériaux non inoxydables sont traitées et résistantes à la corrosion. L'alésage chromé dur du cylindre de dosage et la résistance élevée à l'usure des manchettes Variseal utilisées garantissent des remplissages précis et une longue durée de vie de la machine. Les pièces mobiles de la machine sont protégées et lubrifiées automatiquement par l'unité de traitement d'air rapporté.

Ejecución

La máquina está construida de materiales altamente cualitativos. Todas las piezas inoxidables están perfeccionadas y son resistentes a la corrosión. El taladro cromado duro adicional del cilindro dosificador y la elevada resistencia al desgaste de los juntas Variseal utilizados garantizan cantidades de llenado precisas y una larga vida útil de la máquina. Las piezas de máquina con movimiento están protegidas y son lubricadas automáticamente por la unidad de mantenimiento de aire comprimido.

Betriebsdruck 8 - 10 bar
Steuerung pneumatisch
Gewicht ca. 110 kg
Masse 800 x 800 x 1300 mm

Operating pressure 8 - 10 bar
Control pneumatic
Weight approx. 110 kg
Measurements 800 x 800 x 1300 mm

Pression d'utilisation 8 - 10 bar
Commande pneumatique
Poids env. 110 kg
Dimensions 800 x 800 x 1300 mm

Presión de utilización 8 - 10 bar
Mando neumático
Peso aprox. 110 kg
Medidas 800 x 800 x 1300 mm

Lieferung

Ab Werk Pfäffikon SZ - Schweiz, unversichert, unverzollt. Änderungen bleiben ohne jede Vorankündigung vorbehalten.

Delivery

Ex works Pfäffikon SZ - Switzerland, uninsured, duty unpaid. We reserve the right to make changes without giving prior notice.

Livraison

Départ usine Pfäffikon SZ - Suisse, non assuré, non dédouané. Sous réserve de modifications de construction, sans préavis.

Entrega

Ex-fábrica Pfäffikon SZ - Suiza, sin seguro, sin aduana. Modificaciones reservadas sin previo aviso.